Numéro 14 été 2013

des lettres

marché

CIRCÉ 12 RUE PIERRE ET MARIE CURIE 75005 PARIS Tél. 01 44 07 48 39 mdlp@evous.fr Poesie.Evous.fr

CIRCÉ

Jean-Michel Place *fête ses 30 ans de Marché*

LE PREMIER MARCHÉ de la poésie s'est tenu en mars 1983 dans la cour d'honneur de la Bibliothèque nationale, rue de Richelieu. Près d'une centaine d'éditeurs de poésie, et plus particulièrement de revues, s'était inscrite et résista pendant quatre jours aux intempéries printanières. D'autres intempéries guettaient les petites maisons d'édition, comme toujours. L'isolement, le manque d'intérêt de certains libraires, l'absence de diffusion, l'indifférence des media.

Ma maison d'édition avait alors dix ans. J'avais inscrit à mon catalogue la *Bibliographie des revues et journaux littéraires des XIXe et XXe siècles*, établie avec André Vasseur, disparu en 1976 et dont j'avais acquis la prestigieuse collection, pour la protéger de la dislocation et la réunir à celle que je constituais alors pour en faire la plus importante collection de revues littéraires des XIXe et XXe siècles, la collection Vasseur-Place qui comportait alors plus de mille titres complets. J'avais également publié les réimpressions de quelques revues prestigieuses *SIC* de Pierre Albert-Birot, *La Révolution surréaliste*, *Le Surréalisme au service de la révolution*, *Bifur*, *Le Grand Jeu*, *Tropiques*…

Depuis 1973 j'éditais le *Bulletin du CICRP* (Centre d'information et de coordination des revues de poésie), établi par Jacques Lepage qui recensait les revues de poésie en cours de publication. Pour prolonger et pérenniser ce travail sur les revues j'ai publié, en 1979, l'*Enquête auprès de 250 revues*, une biobibliographie établie avec Michel Carassou et préfacée par Jean Pierrot.

Cette enquête aura une suite déterminante : la rencontre, un jour de tempête, en 1982, de Brigitte Rax qui débarque rue Curie et m'interroge sur la suite que je comptais donner à l'*Enquête* de 1979. N'ayant ni le temps, ni les moyens de poursuivre cette aventure nous convenons de la construire ensemble (à condition que Brigitte fasse tout le boulot). L'*Enquête auprès de 548 revues* paraît en mars 1983 avec une préface de Guy Darol. *Les Nouvelles littéraires*, à l'initiative de Jérôme Garcin, publient le 15 mars un numéro spécial : « Poètes, vos revues ».

La sensibilisation aux revues faisait son chemin. La Bibliothèque nationale, sous l'impulsion de Jean Prinet, terminait la publication du catalogue collectif des périodiques ; l'Office Rhône Alpes du Livre, sous l'impulsion de Lydie Valéro et Anne-Marie Bernard, lançait son « Enquête sur l'économie des revues » et préparait le Colloque de Villeurbanne qui devait se tenir en novembre 1984 ; Jack Lang instaurait la Fête de la poésie.

C'est dans ce contexte que s'est imposée l'idée du *Marché de la Poésie*. Il était manifeste qu'il y avait une offre importante, il ne restait plus qu'à prouver qu'il y avait également une vraie demande et pour cela il fallait créer un marché de producteurs, un marché d'éditeurs. Un lieu où seraient réunis ceux qui « font » la poésie, non ceux qui l'écrivent mais ceux qui transforment le texte en revue ou en livre.

Un marché à l'image de ceux du Sud-Ouest où le producteur est spécialisé, en concurrence avec son voisin qu'il finit par bien connaître à force de le côtoyer, où le producteur vient défendre sa production.

En trente années le *Marché de la Poésie* est devenu un vrai marché, lieu d'échange, de rencontres entre tous les partenaires de la vie littéraire et plus particulièrement poétique. Éditeurs, auteurs, lecteurs, bibliothécaires, critiques, journalistes, libraires. Il est tel que je l'avais pressenti. Un lieu festif, généreux, merveilleusement vivant. Un lieu où le respect de ceux qui sont « invités » à participer est essentiel.

Cette manifestation a perduré parce qu'elle est nécessaire, bien sûr, mais surtout parce qu'elle a toujours été menée avec l'engagement et la passion de ceux qui s'y sont consacrés, à un moment où à un autre, avec une équipe constituée d'un noyau dur et permanent dans la limite de la vie de chacun. Philippe Viannay, à la fois boussole et mât de chêne ; Arlette, Arlette Albert-Birot, l'amie fidèle, compagne irréfléchie de toutes mes aventures, Arlette dont la générosité pour la vie et la poésie a irradié tous ceux qui l'ont approchée et a apporté au *Marché* une force humaine et institutionnelle ; Michel Mousseau, frère-ami, dans le conseil et l'œil avisés, le partage, la vie, m'accompagne depuis déjà toujours. Jean Marcourel qui a tout donné au *Marché*, sa douceur, son grand désordre, grand ordre poétique, celui du pirate que l'on aimait. Xavier d'Arthuys et Philippe Olé Laprune, gentlemen Ad'Hoc, capitaines du navire pendant quelques années.

Il y a eu aussi ceux, compagnons d'une session, amis définitifs, jamais oubliés, Brigitte Rax, Bibliothèque nationale, 1983, l'initiatrice ; Guy Durier, spéléologue-architecte, Place Saint-Sulpice, 1984 ; Jean-Louis Galesne, dans la tourmente du Forum des Halles où Pierre Seghers, en tenue de marin, a résisté à tous les vents, 1985 ; Betty Duhamel, ange radieux, Juliette, Barbara Newman, 1987 ; et tant d'autres : Jean-Sébastien Dupuis fidèle parmi les fidèles qui a conforté l'aide du CNL, Jacqueline Ouy qui nous a accueillis si spontanément Place Saint-Sulpice dès 1984 ; Alain Ouy et son équipe ; Serge Pey, chamane du *Marché* ; Michèle Reverbel, sergent major de l'art postal ; André Laude, qui voulait « mourir pendant le *Marché* », Michel Seuphor, Robert Sabatier, … et, bien sûr, Jacques Darras, notre président.

Et puis, il y a Vincent. Vincent Gimeno, rencontré à la DRAC en 1985 : Vincent le Catalan, l'infatigable, fourmi, abeille, fidèle, Vincent-de-toutes-les-aventures, entrepreneur, borné, gestionnaire d'un espace culturel où les limites sont rejetées à l'infini.

Comment rêver le *Marché* aujourd'hui ? Un marché désenclavé, un marché ouvert à tous les éditeurs en attente d'un espace d'exposition, un marché ouvert sur l'Europe, un marché ouvert sur le monde. Les partenariats avec de nombreux pays rendent ce rêve possible. Mais, il y a un mais. Il faudrait trouver une équipe aussi folle que la nôtre dont la seule ambition est de faire respecter auprès des institutions, du public, des media, des libraires, … le travail réalisé par les éditeurs hors des chemins communément empruntés.

Propos recueillis par Madeleine Denman

CENTENAIRE CE QUE LA LITTÉRATURE DOIT À PAUL RICŒUR
Le Magazine Littéraire
DOSSIER
LES ROMANCIÈRES AMÉRICAINES
Toni Morrison • Joyce Carol Oates • Anaïs Nin
Gertrude Stein • Edith Wharton • Flannery O'Connor
Joan Didion • Eudora Welty • Carson McCullers…
GRAND ENTRETIEN
PAUL AUSTER
« L'esprit de sérieux me fait suffoquer »
CAHIER CRITIQUE
Sharon Applefield, Martin Amis, Lorette Nobécourt…
En vente actuellement

Édito

Trente-et-un Marchés plus tard

Le Marché de la Poésie a trente ans et il n'y a pas tellement d'institutions dans le monde culturel français qui aient passé l'épreuve du temps avec autant de réussite que lui. Soleil ou pluie, cinquante mille personnes fréquentent en effet les stands des éditeurs de poésie, chaque année en juin, sur la place Saint Sulpice, en plein cœur de Paris.

Ce fut une idée simple et juste, due à l'éditeur Jean-Michel Place à l'origine, devenue désormais le rendez-vous essentiel des éditeurs de poésie, des poètes et de leurs lecteurs. Trente-et-un Marchés plus tard, la formule n'a pas cessé de se consolider et de s'ouvrir au monde entier par l'accueil fait aux poésies étrangères.

Ainsi les Irlandais seront-ils nos visiteurs en 2013, soit l'une des plus anciennes traditions poétiques de toutes et l'une des plus vivantes dans le monde anglophone d'aujourd'hui. Trois poètes irlandais (Yeats, Beckett, Heaney) ne figurent-ils pas parmi les prix Nobel au XXe siècle ? Seamus Heaney justement conduira la délégation de quinze poètes dont les prestations s'étaleront sur tout le mois de juin.

C'est une autre originalité du *Marché*, en effet, que d'avoir étendu les événements poétiques au mois de juin tout entier voire en mai, à Paris et en Île-de-France, avant que d'accentuer notre visite ponctuelle – qui dure depuis quelques années déjà – à telle ou telle autre grande capitale régionale française.

Car nous bouillonnons d'idées et de projets qui n'ont d'autre ambition, en vérité, que de soutenir la scène poétique française dans une période critique pour sa diffusion. L'éclipse spectaculaire du poème dans les media, hormis telle opération publicitaire, exige d'inventer une communication parallèle forte, rigoureuse et cohérente. C'est ce que nous tentons ici avec vous.

Jacques Darras
Président de c/i/r/c/é

Jeudi 6 juin

14 h / Ouverture au public

16 h / Poésie slovène
Présentation et lecture bilingue des poètes **Veronika Dintinjana / Barbara Korun / Taja Kramberger / Barbara Pogacnik / Peter Semolic,** suivie du lancement du 2e numéro de la revue *VA !* (rédactrice de la revue **Fabienne Swiatly,** poète invité **Frédéric Forte**) rencontre organisée par *Mateja Bizjak Petit* pour la Maison de la poésie / Centre de créations pour l'enfance (Tinqueux)

17 h 30 / Inauguration officielle
MM. Jean-Michel Place et **Jacques Darras** (c/i/r/c/é)
M. Jean-Pierre Lecoq
(Maire du 6e Arrondissement de Paris)
M. Bruno Julliard
(Adjoint au Maire de Paris chargé de la Culture)
M. Jean-François Colosimo
(Président du Centre national du Livre)
Mme Hélène Conway-Mouret
(Ministre déléguée auprès du ministre des Affaires étrangères, chargée des Français de l'étranger)
S.E. Paul Kavanagh
(Ambassadeur d'Irlande en France)
M. Serge Pey
(Président d'honneur du 31e *Marché*)

19 h / 1re Nuit du Marché
Poésies en concert
Aurelia Lassaque, accompagnée de **Louise Marty** (harpe) et **Patrick Marty** (trompette, guitare et percussions)
Republicalma, avec le concours du Festival Voix de la Méditerranée de Lodève :
Antonio Placer (chanson)
accompagné de **Jean-Marie Machado** (piano)

22 h 30 / Fermeture

Aurelia Lassaque

Louise Marty

Patrick Marty

1re Nuit du Marché

Jean-Marie Machado et Antonio Placer

LAURENCE FRAISSE

Vendredi 7 juin

9 h 30 / Journée de formation
Organisée par le Printemps des poètes pour les médiateurs culturels *(voir p. 4)*

11 h 30 / Ouverture au public

14 h 30 / Pas d'ici pas d'ailleurs
Anthologie de poésie féminine parue aux éditions Voix d'encre, lectures.
Angèle Bassolé-Ouédraogo / Béatrice Libert / Béatrice Machet / Catherine C. Laurent / Denise Desautels / Diane Régimbald / Emmanuelle Favier / Jacqueline Persini-Panorias / Josyane De Jesus-Bergey / Maria Desmée / Maria Maïlat / Marie-Ange Sebasti / Martine Morillon-Carreau / Myriam Eck / Nicole Gdalia / Sabine Huynh / Tamirace Fakhoury / Angèle Paoli / Anne-Marie Soulier / Brigitte Gyr / Cécile Cloutier / Colette Nys-Mazure / Françoise Lison-Leroy / Gabrielle Althen / Jamila Abitar / Mireille Fargier-Caruso / Sylvie Fabre G. / Anne Mulpas / Claudine Helft / Hélène Sanguinetti / Julienne Salvat / Luce Guilbaud / Maïa Brami / Sabine Péglion / Sylvie Durbec / Anne Mounic / Bernadette Engel-Roux / Claudine Bohi / Anissa Mohammedi / Béatrice Bréro t / Carole Darricarrère / Danielle Fournier / Sophie Loizeau / Anne Talvaz / Claudine Bertrand / Françoise Clédat / Françoise Coulmin / Jeanine Baude / Marie-Florence Ehret / Martine Jacquot / Renata Ada Ruata / Sylvie Latrille / Claude Ber / Déborah Heissler / Laure Cambau / Marielle Anselmo / Roselyne Sibille / Suzanne Dracius

16 h / Poésie irlandaise#3
Rencontre avec les poètes **Ciaran Carson / Eiléan Ní Chuilleanáin / Biddy Jenkinson**

17 h / Poésie en liberté
Proclamation du palmarès

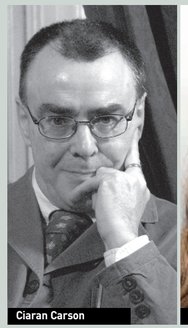
17 h 30 / Prix Ivan Goll

18 h 30 / 2e Nuit du Marché
Poésie irlandaise#4
Lectures trilingue (gaëlic, anglais, français) avec les poètes **Ciaran Carson / Eiléan Ní Chuilleanáin / Biddy Jenkinson / Paula Meehan / John Montague**
En français par **Sylvie Moussier** et **Philippe Burin des Roziers**

Concert irlandais#1
Neil Martin & Rod McVey
(musique traditionnelle et contemporaine)

22 h 30 / Fermeture

2e Nuit du Marché


Ciaran Carson

Eiléan Ní Chuilleanáin

Biddy Jenkinson

Paula Meehan

John Montague

Neil Martin

Samedi 8 juin

11 h / Rimbaudmobile II : le retour
Parcours/performance dans différents points de Paris

11 h 30 / Ouverture au public

14 h / Geoffrey Squires, *Sans titre*
Traduit et préfacé par François Heusbourg (éditions Unes)

14 h / Poésie chinoise, *Images courantes*
La Maison de la Chine accueille **Yu Zhou,** l'auteur du recueil de poèmes *Images courantes,* éditions Pacifica, 2012, sur le thème « Le thé et la poésie classique chinoise » et pour une lecture de ses poèmes en esquissant une brève introduction à la tradition poétique chinoise. Dégustation de thé et de petites douceurs.

Geoffrey Squires

14 h 45 / Poésie irlandaise#5
Table ronde dirigée par Jacques Darras autour des deux anthologies parues au Castor astral et chez Caractères.
Eavan Boland / Martine Chardoux / Paula Meehan / John Montague / Cliona Ní Riordáin / Joseph Woods

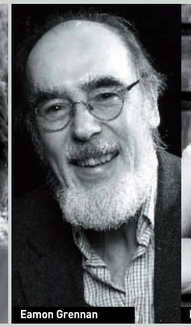
17 h / 60 ans des éditions de L'Hexagone
Lectures : **Isabelle Courtea / Claudine Bertrand / Louise Warren / Louise Marois / Jean-Philippe Gagnon / Pierre-Yves Soucy / Madeleine Monette / Nicole Brossard / Luce Guilbaud / Danielle Fournier**

18 h 30 / 3e Nuit du Marché
Poésie irlandaise#6
Lectures billingue (anglais, français) avec les poètes **Eavan Boland / Eamon Grennan / Medbh McGuckian / Joseph Woods**
En français par **Sylvie Moussier** et **Philippe Burin des Roziers**

Concert irlandais#2
Mary Coughlan (jazz, chant), accompagnée de **Johnny Taylor** (keyboard), **Ciaran Wilde** (saxophone) et **Dan Bodwell** (contrebasse)

22 h 30 / Fermeture

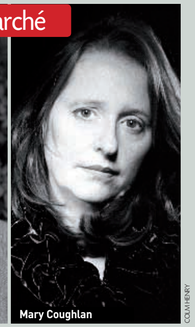
Eavan Boland


Eamon Grennan

Medbh McGuckian

3e Nuit du Marché

Joseph Woods


Mary Coughlan

COLM HENRY

Dimanche 9 juin

11 h 30 / Ouverture au public

14 h 30 / Remise des prix Coups de cœur/parole enregistrée de l'Académie Charles Cros

15 h 45 / Table ronde / Poésie et media
Organisée par Jacques Darras (c/i/r/c/é) avec **Patrice Beray** (Médiapart), **Georges Guillain** (Quinzaine Littéraire), **Jean-Baptiste Para** (Europe)

16 h 45 / Poésie irlandaise#7
Rencontre avec les poètes **Eamon Greenan / Medbh McGuckian**

17 h 30 / Performances, de clôture
Maighréad Medbh (Irlande)
Serge Pey & Chiara Mulas,
précédée d'un entretien avec **Isabelle Étienne**

20 h / Clôture du 31e *Marché de la Poésie*

Isabelle Étienne

Sylvie Moussier et Philippe Burin des Roziers

Maighréad Medbh

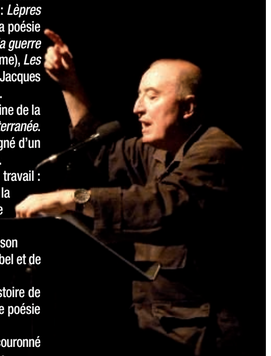
Performances, de clôture

Serge Pey

Chiara Mulas

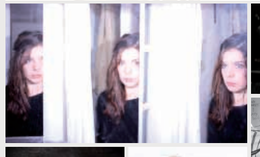
Serge Pey *Président d'honneur du 31e Marché*

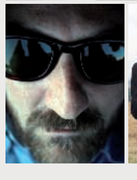
Poète, plasticien, romancier et philosophe du poème, Serge Pey est un des représentants les plus singuliers du mouvement français d'avant-garde de l'art-action.
Il est l'auteur d'une cinquantaine d'ouvrages, et France-culture se fait régulièrement l'écho de son œuvre orale et sonore. Parmi ses dernières parutions citons : *Lèpres à un jeune poète* (Délit édition) sur le mouvement de la performance et de la poésie action, *Dialectique de la Tour de Pise/ Poèmes philosophiques à l'usage de la guerre sociale* et *Chants électro-néolithiques pour Chiara Mulas,* (Dernier Télégramme), *Les Poupées de Rivesaltes* (Quiero), *L'Enfant archéologue, La Définition de l'aigle* (Jacques Brémond), *Poèmes à l'usage des chemins et des bâtons* (Le bois d'Orion)…
Plusieurs anthologie chez Gallimard ont mêlé sa voix à l'histoire contemporaine de la poésie, *Orphée studio, Poèmes à dire, Éros émerveillé, Les Poètes de la Méditerranée.*
Les éditions Flammarion viennent de publier son dernier ouvrage accompagné d'un DVD retraçant la plupart de ses performances : *Ahuc, poèmes stratégiques.*
Poète nomade, les scènes centrales de la poésie française ont accueilli son travail : le Marché de la Poésie, les Parvis poétiques, le Centre Georges Pompidou, la Mutualité, le Théâtre du Rond point, l'Odéon, les Bouffes du Nord, la Parole errante… ainsi que la plupart des capitales du monde.
L'œuvre plastique de Serge Pey a été présentée à Beaubourg, à l'IMEC, à Maison rouge, ainsi que dans le cadre de l'exposition itinérante de Jean-Jacques Lebel et de son livre : *L'Un pour l'autre, les écrivains dessinent* (Buchet-Chastel).
Le centre d'art contemporain de Toulouse, les Abattoirs, le centre de préhistoire de Tarascon, et le Conseil régional de Midi-Pyrénées accueillent ses œuvres de poésie visuelle.
Poète engagé, son livre *Le Trésor de la guerre d'Espagne* (Zulma) vient d'être couronné par le prix littéraire de la ville de Balma et par le prix Boccace de la nouvelle.
Théoricien des relations entretenues entre l'écriture et le corps, penseur des rituels de la parole et des espaces subversifs de la poésie publique, membre du laboratoire de recherche ACTE sur les arts de la performance Sorbonne-CNRS, Serge Pey dirige le séminaire/atelier de poésie d'action et le Chantier d'art provisoire de l'université de Toulouse-Le Mirail.



Rimbaudmobile II : le retour

***Dans le cadre du 31e Marché de la Poésie, l'association Poètes dans la Ville propose une performance :* Rimbaudmobile.**





MATHIEU LEGER

MAELLE CHASTANET

poésie is nOt dead

Captation vidéo : **Anne-Sophie Terrillon** et **Christophe Acker**
Conception et coordination : **François Massut** pour le collectif *Poésie is not dead* et l'association Poètes dans la Ville

« DANS une grange à Roche, le collectif *Poésie is not dead* a retrouvé l'an dernier la voiture que la famille Rimbaud utilisait pour aller travailler aux champs. Arthur et Vitalie la subtilisaient régulièrement, sous le nez et la barbe de leur mother, pour aller aux bals des villages alentours et pour leurs virées en Belgique et aux Pays-Bas.
Un jour, Arthur, dans ses nombreuses fugues, partit avec l'AMI 8 pour suivre le Cirque Aphinar dans sa tournée. Il proposa ses services comme palefrenier, jongleur, acrobate, dompteur de chiens… sans succès. Finalement, l'idée lui vint d'utiliser l'AMI 8 familiale pour la transformer en Rimbaudmobile.
Le triomphe de cette nouvelle attraction fût immédiat. Mais, comme toujours, Arthur décida de reprendre la route… »
Cette année, les poètes Jean-Paul Daoust, Joël Hubaut et Sébastien Lespinasse, accompagnés du musicien-bricoleur de sons et improvisateur Thomas Fernier et des vidéastes Anne-Sophie Terrillon et Christophe Acker, ont décidé de faire revivre l'aventure abracadabrantesque de la *Rimbaudmobile*.

SAMEDI 8 JUIN

Lectures-Performances :

11 h Parvis Beaubourg, fontaine Niki de Saint Phalle et Jean Tinguely
Sébastien Lespinasse, Thomas Fernier

14 h 30 Place Colette
Jean-Paul Daoust, Thomas Fernier

16 h 30 Place Stalingrad
Joël Hubaut, Thomas Fernier

MÉDIATEURS CULTURELS

Journée interprofessionnelle

Organisée par le Printemps des poètes en partenariat
avec la Fédération européenne des Maisons de poésie
et la Mairie du 6e arrondissement de Paris
dans le cadre du 31e Marché de la Poésie

Mairie du 6e arrondissement
78 rue Bonaparte 75006 Paris
& *Marché de la Poésie,* place Saint-Sulpice 75006 Paris

Vendredi 7 juin 2013

PREMIERS PAS EN POÉSIE

Mairie du 6e

10 h - 12 h 30

Table ronde

« Premiers écrits, premières publications…
les poètes d'aujourd'hui et de demain »
Qu'en est-il de la poésie aujourd'hui ?
Découvrir les nouvelles voix, les anthologies, les revues
ouvertes aux nouveaux auteurs.

Avec des éditeurs et des poètes présents sur le *Marché de la Poésie*
dont **Jean-Luc Maxence** pour son panorama critique de la poésie
(à paraître aux éditions Seghers) et les éditions du Nouvel Athanor
Lysiane Rakotoson, lauréate du prix de la Vocation, premier recueil
publié chez Cheyne : *Une neige et des baisers exacts*
Florence Buti des éditions Cheyne
Stéphane Korvin qui a publié son premier recueil *Percolamour*
aux éditions Isabelle Sauvage et pour la création de sa revue *Aka.*

Déjeuner libre

Mairie du 6e

14 h - 15 h 30

Table ronde

« Où rencontrer les poètes ? », les lieux, les scènes,
les associations et fédération de poésie

Avec des responsables d'associations de poètes et de lieux de poésie :
L'Union des poètes, Maipo, Printemps des poètes qui va ouvrir dans sa base
de données biobibliographiques la Poéthèque une nouvelle entrée
« Prémices » pour les poètes qui commencent à publier.

Marché de la Poésie

15 h 30 - 17 h

Visite pour aller à la rencontre des éditeurs

Journée à destination des bibliothécaires, des enseignants,
des organisateurs, des poètes et des médiateurs culturels
Accès libre sur inscription

Bulletin d'inscription à télécharger sur www.printempsdespoetes.com
(Centre national de ressources / Formations)
Renseignement auprès d'Emmanuelle Leroyer, responsable du secteur du livre
et de la formation : 01 53 80 42 44 / e.leroyer@printempsdespoetes.com

LES ÉDITEURS DU 31e MARCHÉ

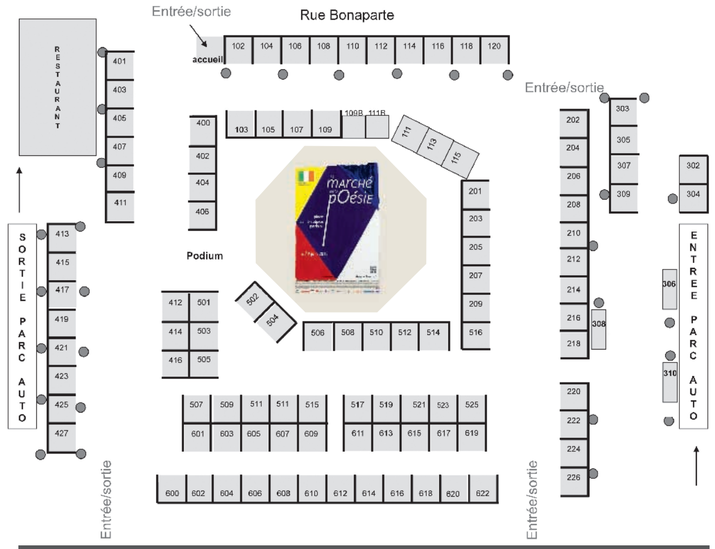
ABRA PAMPA ÉDITIONS 620
ABSALON 425-427
ADEN 209-516
AD SOLEM 202
AENCRAGE & CO 617-619
AFFICHE (L') - REVUE MURALE DE POÉSIE 112
AG CAHIER ARMAND GATTI 110
ALBA 620
ALBERTINE (ÉDITIONS) 103-107
ALEXANDRINES 116
AL MANAR 403
ALZIEU (CLAUDE) ÉDITIONS 421-423
AMALIA DIFFUSION 609
AMANDIER (L') 222-224
AMIS DE RIMBAUD (LES) 417-419
AMIS DU POÈTE JEAN BERTHET (ASSOCIATION DES) 603
AMOURIER (L') 208
ANDRÉ (JACQUES) ÉDITEUR 214
ÂNE QUI BUTINE (L') 209-516
A.P.A.R. 226
À PLUS D'UN TITRE 417-419
APOLLINAIRE 620
À QUATRE 214
ARACHNÉEN (ÉDITIONS DE L') 115
ARACHNOÏDE (L') 220
ARALD
ARBRE (EDITIONS DE L') 611
ARBRE À PAROLES 209-516
ARCADES 401
ARÊTES (LES) 205-207
ARFUYEN 216-218
ARGENTINE-LITTERAIRE.ORG 620
ARGOL ÉDITIONS 110
ARICHI 414
ART LE SABORD (ÉDITIONS) 407
ART LE SABORD (REVUE) 407
ART-EN-CIEL 603
ARTS NARRATIFS (LES) 209-516
ARTS VERTS DE PARIS (LES) 103-107
ASALA 603
ASPECT 425-427
ASSOCIATION DES AMIS DU POETE JEAN BERTHET 603
ASSOCIATION LITTÉRAIRE DE L'ASSURANCE DE LA BANQUE ET LEURS AMIS (ASALA) 603
ASSOCIATION PROMOLECTURE 607
ASSOCIAZONE DI LIBERI POETI E ARTISTI (LES DRÔLES) 109
À TA TURQUIE 425-427
ATELIER À FLEUR DE PEAU 508-512
ATELIER DE L'AGNEAU 514
ATELIER DES GRAMES 508-512
ATELIER DU GRAND TÉTRAS 617-619
ATELIER DU GUÉ 501
ATELIER DU HANNETON 612
ATELIER LA FEUGRAIE 206
ATTENTE (ÉDITIONS DE L') 112
ATTILA 605
AUTREMENT DIT 209-516
À VERSE 608
BACCHANALES 111
BARDE LA LÉZARDE 226
BATHYSCAPHE 605
BELIN (ÉDITIONS) 103-107
BERTHET (JEAN) - ASSOCIATION DES AMIS DU POÈTE 603
BIBLIOTHÈQUE (LA) - ÉDITIONS 610
BIENNALE INTERNATIONALE DES POÈTES EN VAL-DE-MARNE 109
BIPVAL 109
BLECKER STREET 519
BLEU DU CIEL (LE) 112
BORBORYGMES / QUELQUES MOTS 608
BOUT DES BORDES (LE) 110
BRANDES 209-516
BRÉMOND (JACQUES) 508-512
BRÈVES 501
BRUGGER 209-516
BRUIT DES AUTRES (LE) 222-224
BRUITS 209-516
CADASTRE8ZERO 517
CAHIER ARMAND GATTI 110
CAHIER CRITIQUE DE POÉSIE (CCP) 118-120
CAHIER DU REFUGE (LE) 118-120
CAHIERS (LES) - ÉDITIONS 617-619
CAHIERS DE VÉSONE (LES) 511
CAHIERS DU POÈME 2 209-516
CAHIERS DU SENS (LES) 509
CALLIOPÉES (ÉDITIONS) 620
ÇA PRESSE 409
CARACTÈRES 514
CARÊME (MAURICE) - FONDATION 414
CARNAVALESQUE 425-427
CARNETS DU DESSERT DE LUNE (LES) 209-516
CASTOR ASTRAL (LE) 400
CAVE LITTÉRAIRE (LA) 109
CCP - CAHIER CRITIQUE DE POÉSIE 118-120
CENTRE DE CRÉATION POUR L'ENFANCE / MAISON DE LA POÉSIE DE TINQUEUX 109
CENTRE EUROPÉEN DE POÉSIE AVIGNON 109
CENTRE INTERNATIONAL DE POÉSIE MARSEILLE 118-120
CENTRE RÉGIONAL DU LIVRE DE FRANCHE-COMTÉ 617-619
CENTRE RÉGIONAL DU LIVRE DE LORRAINE 425-427
CENTRE RÉGIONAL LIVRE ET LECTURE PICARDIE (CR2L PICARDIE) 517
CENTRE WALLONIE-BRUXELLES 209-516
CERF-VOLANT (LE) 603
CHAMBRE D'ÉCHOS (LA) 113
CHAMCHINOV (SERGE) 415
CHAMP VALLON 409
CHANDEIGNE 505
CHANTIERS NAVALS 109
CHANTIERS POÉTIQUES ITINÉRANTS ET NOMADES EN POITOU-CHARENTES 109
CHEMIN DE FER (ÉDITIONS DU) 601
CHÈVRE FEUILLE ÉTOILÉE ÉDITIONS 302
CHEYNE ÉDITEUR 405
CHRONIQUES ERRANTES ET CRITIQUES 614
CIPM 118-120
CIRCÉ 406
COLTIN GRAPHIK (LE) 303
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE WALLONIE-BRUXELLES 209-516
COMMUNE 618
CONFLUENCES POÉTIQUES 602
COOPÉRATIVE CENTRE D'ART ET DE LITTÉRATURE (LA) 109
CORLEVOUR 202
CORMIER (LE) 209-516
CORPS PUCE 517
CORRIDOR BLEU 517
COUDRIER (LE) 209-516
COULEUR LIVRES 209-516
COUR PAVÉE (LA) 307
CR2L PICARDIE (CENTRE RÉGIONAL LIVRE ET LECTURE PICARDIE) 517
CRÉAPHIS 402
DAILY BUL (LE) 611
DANS LA LUNE 109
DAVID 209-516
DELATOUR FRANCE ÉDITIONS 417-419
DÉLÉGATION GÉNÉRALE WALLONIE-BRUXELLES 209-516
DÉLIRANTE (LA) - ÉDITIONS 511
DÉLIRANTE (LA) - REVUE 511
DERNIER TÉLÉGRAMME 613
DERRIÈRE LA SALLE DE BAINS 212
DES FEMMES - ANTOINETTE FOUQUE (ÉDITIONS) 412
DESNEL 607
DESPALLES ÉDITIONS 203
DEUX CORPS (LES) 416
DEUX SICILES (LES) 604
DIATEINO 305
DIÉRÈSE 604
DIFFÉRENCE (ÉDITIONS DE LA) 115
DOGANA (LA) 206
DOMENS 501
DOUCEY (BRUNO) 502
DRAGONNE (ÉDITIONS DE LA) 425-427
DRÔLES (LES) - ASSOCIAZIONE DI LIBERI POETI E ARTISTI 109
DUMERCHEZ (BERNARD) 519
ÉCHAPPÉE BELLE (L') 103-107
ÉCLATS D'ENCRE 304
ÉCRITS DES FORGES (LES) 401
ÉCRITS DU NORD 622
ÉDITEURS ASSOCIÉS (LES) 505
EDITINTER 108
EMPREINTES - ÉDITIONS 417-419
EMPREINTES - REVUE 417-419
ENCRAGE 517

Marché des Lettres est un journal publié par
c/i/r/c/é association loi 1901
12 rue Pierre et Marie Curie 75005 Paris - France
Tél. [00 33] (0)1 44 07 48 39
Fax [00 33] (0)1 46 33 54 11
e-mail : mdlp@evous.fr
Directeurs de la publication :
Jacques Darras, Jean-Michel Place
Rédacteur en chef :
Vincent Gimeno-Pons
Assistante de rédaction : Madeleine Denman
Direction artistique et maquette :
Michel Mousseau, Stephan Nave

marché des lettres

Photos : DR sauf indications spécifiées
Achevé d'imprimer chez Corlet Roto
© CIRCÉ, 2013

Retrouvez tout le *Marché* et son programme sur Poesie.Evous.fr



Retrouvez les toutes les signatures au Marché sur > www.poesie.evous.fr

EN FORÊT (ÉDITIONS) 617-619
ENT'REVUES 608
ÉOLIENNES 212
EPM DIFFUSION 309
ERANTHIS 209-516
ERCÉE 209-516
ESPACE LIVRES & CRÉATION 209-516
ESPACE PANDORA 109 / 210
ESPERLUÈTE 505
ÉTATS PROVISOIRES DU POÈME 405
ÉTOILES D'ENCRE 302
EUROPE REVUE LITTÉRAIRE 525
FAIRE PART 226
FAITES ENTRER L'INFINI 616
FANLAC 511
FARIO 610
FATA MORGANA 205-207
FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES MAISONS DE POÉSIE / MAIPO 109
FÉDÉROP 210
FESTIVAL FRANCO-ANGLAIS DE POÉSIE 114
FICELLE 503
FLAMMARION 411
FONDATION MAURICE CARÊME 414
FONDENCRE 108
FORMULES 209-516
FOUQUE (ANTOINETTE) - ÉDITIONS DES FEMMES 412
FPC 209-516
GALERIE SCHUMM-BRAUNSTEIN 421-423
GALLIMARD 201
GARE MARITIME 109
GAZ MOUTARDE 401
GAZETTE DE LA LUCARNE (LA) 226
GRAAL (LE) - MAISON DES ÉCRITURES 109
GRAMMAIRE ET GRAPHIE 517
GRAND OS (LE) 205-207
GRAND TAMANOIR (LE) 209-516
GROGNARD (LE) 609
GRUMEAUX 601
GRUPPEN 415
HARMATTAN (L') 600
HENRY (ÉDITIONS) 622
HERBE QUI TREMBLE (L') 209-516
HERMAPHRODITES 425-427
HÉROS LIMITE 604
HEXAÈDRE 611
HEXAGONE (L') 615
ICI ET LÀ 109
IDÉE BLEUE (L') 304
IL PARTICOLARE 608
IMPOSSIBLE (L') 602
IMPRESSIONS NOUVELLES (LES) 209-516
IMPRIMERIE D'ALSACE-LOZÈRE 504
INAPERÇUS (LES) 609
INDICATIONS 209-516
INUITS DANS LA JUNGLE 400
IROLI (L') 517
ISOLATO 403
JANNINK 203
JANUS 622
JOURNAL DES POÈTES (LE) 209-516
JOURNAL D'UN JOUR 226
JOURNAL LITTÉRAIRE (LE) 308
KÔAN 212
KULTURFABRIK ASBL 109
L(') 510
LAETOLI 209-516
LANSKINE 610
LAROCHELLIVRE ÉCRIVAINS EN 17 109
LETTRE VOLÉE (LA) 209-516
LETTRES VIVES 216-218
LÈVRES URBAINES (LES) 401
LIAISONS 209-516
LIBERI POETI E ARTISTI (ASSOCIAZIONE DI) (LES DRÔLES) 109
LIBERTÉ 401
LIBRAIRIE WALLONIE-BRUXELLES 209-516
LIEUX-DITS ÉDITIONS 226
LITTÉRATURE ET POÉTIQUES 109
LUCARNE DES ÉCRIVAINS (LA) 226
LUXEMBOURG 515
MAELSTRÖM 209-516
MAIPO / FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES MAISONS DE POÉSIE 109
MAISON CLOSE (ÉDITIONS DE LA) 425-427
MAISON DE LA POÉSIE D'AMAY 209-516
MAISON DE LA POÉSIE DE GRASSE 109
MAISON DE LA POÉSIE DE NANTES 109
MAISON DE LA POÉSIE DE PARIS 109
MAISON DE LA POÉSIE DE POITIERS 109
MAISON DE LA POÉSIE DE RENNES 109
MAISON DE LA POÉSIE DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES 109
MAISON DE LA POÉSIE DE TINQUEUX (CENTRE DE CRÉATION POUR L'ENFANCE) 109
MAISON DE LA POÉSIE ET DE LA LANGUE FRANÇAISE WALLONIE-BRUXELLES 109
MAISON DE LA POÉSIE MONTPELLIER-LANGUEDOC 109
MAISON DE LA POÉSIE RHÔNE-ALPES 111
MAISON DE L'ÉTOILE (LA) 303
MAISON D'ELSA TRIOLET ET ARAGON 109
MAISON DES ÉCRITURES - LE GRAAL 109
MAISON DES LITTÉRATURES 109
MAISON INTERNATIONALE DE LA POÉSIE ARTHUR HAULOT 109
MAISON NOMADE DE POÉSIE EN PICARDIE 109
MARCEL LE PONEY 110
MARGERIDE (ÉDITIONS DE LA) 502
MARGINALES 209-516
MAYAK 209-516
MÉMOIRE MULTIMEDIA 306
MÉMOIRE VIVANTE 307
M.E.O. 209-516
MIDI 116
MIDIS DE LA POÉSIE 209-516
MIEL DE L'OURS (LE) 103-107
MOTUS 102
MOULT ÉDITIONS 605
MULTIPLES 108
MURMURE (ÉDITIONS DU) 106
NAHUJA 508-512
NOROÎT (ÉDITIONS DU) 407
NOTES DE NUIT 104
NOUS 601
NOUVEL ATHANOR (LE) 509
NOUVELLE REVUE FRANÇAISE (LA) 201
NOVUM ORGANUM DU COLLÈGE DE PATAPHYSIQUE 611
NU(E) 103-107
NUNC 202
ŒIL D'OR (L') 104
OIE DE CRAVAN (L') 605
OISEAUX DE PASSAGE 505
OLUSUM/GENÈSE 425-427
OREILLE DU LOUP (L') 214
OXYBIA ÉDITIONS 103-107
PAGINE D'ARTE 402
PAPILLES 617-619
PAQUEBOT (LES ÉDITIONS DU) 103-107
PAROLE ERRANTE (LA) 110
PART COMMUNE (LA) 506
PART DES ANGES (LA) 606
PASSAGE D'ENCRES 504
PASSE (LA) 517
PASSE DU VENT (LA) 210
PAULHAN (CLAIRE) ÉDITIONS 204
PAUPIÈRES DE TERRE 204
PAVUPAPRI 220
PERMANENCES DE LA LITTÉRATURE 109
PESTY (ÉRIC) ÉDITEUR 118-120
PETIT ÉCHO (LE) 109
PETIT FLOU (ÉDITIONS DU) 109
PETIT PAVÉ (ÉDITIONS DU) 609
PETITS MATINS (LES) 112
PETITS PLATONS (LES) 404
PEUPLADE (LA) 209-516
PHI (ÉDITIONS) 515
PHCENIX 610
PIERRE D'ALUN (LA) 209-516
PLACE (JEAN-MICHEL) NOUVELLES ÉDITIONS 416
PLUS PETIT MUSÉE DU LIVRE (LE) 415
POÈME 2 109
POÈMES ÉPARS 603
POÉSIE/PREMIÈRE 108
POÉSIE - RENCONTRES 12 109
POÈTES DE BROUSSE 612
POÈTES EN RÉSONANCE 109
POÉTIQUES DE STRASBOURG (LES) 109
PO & PSY 106
POINTS DE SUSPENSION 505
PORTULAN BLEU 603
PRÉ#CARRÉ 220
PREMIÈRE LIGNE 521
PRINTEMPS DES POÈTES (LE) 109
PROMOLECTURE (ASSOCIATION) 607
PROPOS DE CAMPAGNE 508-512
PROPOSÉDITIONS 508-512
PROSÉSIE (ASSOCIATION) 600
PYLÔNE 209-516
QUELQUES MOTS 608
QUIQUANDQUOI 505
REDFOXPRESS 515
REFLET DE LETTRES 620
REHAUTS 206
RÉSONANCE GÉNÉRALE 109
REVUE DE BELLES-LETTRES (LA) 608
REVUE DES REVUES (LA) 608
REVUE DES XÉROS (LA) 421-423
RHUBARBE 103-107
RIMBAUD VIVANT 417-419
RODRIGOL (ÉDITIONS DE) 605
ROUGE GORGE 310
ROUGIER V. ATELIER 503
RUE DES PROMENADES (ÉDITIONS) 609
RUMEUR LIBRE (LA) 417-419
SAINT-MONT (ÉDITIONS DE) 308
SARRAZINE 610
SAUTE FRONTIÈRE 109
SAUVAGE (ÉDITIONS ISABELLE) 204
SCHENA EDITORE 421-423
SCHUMM-BRAUNSTEIN (GALERIE) 421-423
S' ÉDITIONS 103-107
SEL (LE) 425-427
SEMAINE DE LA POÉSIE (LA) 111
SIÈCLE 21 602
SIGNUM 615
SINGE (LE) 425-427
SIRANOUCHE 303
SIX CENT TRENTE DEUX (632 ÉDITIONS) 209-516
SOCIÉTÉ DES AMIS DE LOUIS ARAGON ET ELSA TRIOLET 616
SOLAL (MYRIAM) ÉDITEUR 103-107
SOLITAIRES INTEMPESTIFS (LES) 617-619
SOLO MA NON TROPPO 214
SPECTRES FAMILIERS 118-120
STIFTUNG LYRIK KABINETT 109
TAILLIS PRÉ 209-516
TARABUSTE 507
TEMPS DES CERISES (LE) 618
TERRE BLANCHE 604
TERTIUM 606
TÊTE À L'ENVERS (LA) 113
TÉTRAS LYRE 209-516
THÉODORE BALMORAL (ÉDITIONS) 102
TIPAZA 106
TRADUCTIÈRE (LA) 114
TRANSIGNUM 114
TRANSKRIT 608
TRAVERS 617-619
TRIAGES 507
TRIDENT NEUF 205-207
TROIS OURSES (LES) 404
TSCHANN (LIBRAIRIE) 103-107
TURQUOISE (ÉDITIONS) 614
UNES 523
UN NOUS 310
URDLA 409
USINE (ÉDITIONS DE L') 421-423
VA ! 109
VA L'HEUR 609
VANNEAUX (ÉDITIONS DES) 521
VENTERNIERS (LES) 400
VERLAG IM VALD 617-619
VILLE-MARIE LITTÉRATURE 615
VIRGILE (ÉDITIONS) 617-619
VOIX D'ENCRE 111
VOIX DE PLUMES 103-107
VOIX DES MOTS (LA) 109
VOIX TISSÉES 603
WALLONIE-BRUXELLES 209-516
WATELLE IVAN 603
WILLIAM BLAKE & CO 525
XÉROGRAPHES (LES) 421-423
YPSILON ÉDITEUR 601

Retrouvez tous les détails
et la programmation
du 31e Marché de la Poésie
et de sa Périphérie sur
Poesie.Evous.fr

LA PÉRIPHÉRIE
Poesie.Evous.fr
31e marché de pOésie

Le 31e Marché de la poésie
et sa Périphérie sont organisés
par l'association c/i/r/c/é et les éditeurs
du Marché, ainsi que tous les auteurs,
acteurs et musiciens participants
à tous les événements

Avec le concours de :
Ministère de la Culture et de la
Communication (Centre national du Livre) •
Conseil régional d'Île-de-France •
Mairie de Paris • Mairie
du 6e Arrondissement de Paris •
Centre culturel irlandais • Ireland Literature
Exchange • Motif Observatoire
du livre et de l'écrit • Magazine littéraire •

Avec l'aide de :
Ambassade d'Irlande • Bibliothèque
publique d'information • Biennale
internationale des Poètes en Val de Marne •
Le Bleu du ciel éditeur • Centre Wallonie-
Bruxelles • Délégation Wallonie-Bruxelles •
Médiathèque Marguerite Duras •
Ent'Revues • Fédération européenne
des Maisons de Poésie/Maipo • Festival
franco-anglais de poésie • Goethe Institut
de Paris • Halle Saint-Pierre • Institut
hongrois de Paris • La Java • Lapeyronie
Torréfacteur • Maison de la poésie de Paris
• Maison de l'arbre• Maison des Écrivains
et de la Littérature • Maison des passages •
Espace Pandora • Office culturel
du Luxembourg • Festival Parfums
de Lisbonne • La Parole errante • Pen club
français • Nouvelles éditions Jean-Michel
Place • Cie PMV Le Grain de sable •
Poètes dans la ville • Poètes en résonance
• Printemps des poètes • Recours
au poème • 12es Rencontres d'été Théâtre
et Lecture en Normandie • Traductière •
Transkrit • Festival Voix de la Méditerranée
de Lodève •
dans le cadre de la Foire Saint-Sulpice

En mai et en juin, différents lieux s'ouvrent à des événements en périphérie du *Marché* : poésie, musique, nouvelles technologies, danse, performances, cinéma...

Poesie.Evous.fr

Périphérie I JEUDI 16 MAI 20 h

Poésie irlandaise#1 :
Le Libraire de Belfast
Cycle : « Imaginaire des villes.
Regards de cinéastes et d'artistes sur la ville ».
Projection du film *Le Libraire de Belfast*,
suivie d'une rencontre entre la réalisatrice **Alessandra Celesia** et l'artiste irlandaise **Jaki McCarrick**, dirigée par **Derry O'Sullivan**, poète irlandais.
Organisé avec la Bibliothèque publique d'information et le Centre culturel irlandais
> **Bibliothèque publique d'Information**
Centre Georges Pompidou
19 rue Beaubourg 75004 Paris
M° Rambuteau (11)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie II VENDREDI 24 MAI 19 h

12e Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne, soirée d'ouverture
Gabeba Baderoon / Robert Berold / Vonani Bila / Finuala Dowling / Bruno Grégoire / Denis Hirson / Kgositsile Keorapetse / Mongane Wally Serote / Bao Chan Nguyen / Andras Petöcz / Valeriu Stancu / Bulelani Zantsi.
Musique : **Compagnie Bernard Lubat**
Organisée avec la 12e Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne
> **Gare au Théâtre**
13 rue Pierre Sémard
M° Vitry-sur-Seine (RER C)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie III SAMEDI 25 MAI 18 h

Parfums de Lisbonne : Le péché
Depuis la création des Parfums de Lisbonne, il y a six ans, le *Marché de la poésie* est partenaire de cette manifestation. :
Quem não arrisca, não petisca : jouons avec les Amuses-bouches / Performances jouées et dansées en extérieur. Lectures de poètes portugais / Installation éphémère, **jjpetit** artiste plasticien réalise un palpitant / Avec les acteurs de la Cie Cá e Lá et les danseurs de A2
Organisé avec la Cie Ça et là, Lapeyronie Torréfacteur et le Festival des Parfums de Lisbonne
> **Lapeyronie Torréfacteur**
Beaubourg / Quartier de l'Horloge
9 rue Brantôme 75003 Paris
M° Rambuteau (11)
Entrée libre

Périphérie IV DIMANCHE 26 MAI 13 h - 19 h

12e Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne
13 h-15 h : Festival de l'Oh !
Andras Petöcz / Marko Pogačar / Valeriu Stancu
> **Port de Plaisance de Nogent-sur-Marne**
Place Maurice Chevalier
M° Nogent Le-Perreux (RER E)
Entrée libre dans la limite des places disponibles
15 h-17 h : autour de Mandela
Paul Dakeyo / Bruno Grégoire / Rustum Kozain / Joan Metelerkamp / Bulelani Zantsiu
Organisée avec la 12e Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne
> **Centre Mandapa**
6 rue Wurtz 75013 Paris
M° Glacière (6)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie V LUNDI 27 MAI 19 h

Poésie irlandaise#2 : Paul Durcan
Performance en anglais par l'auteur
Organisé avec le Centre culturel irlandais
> **Ambassade d'Irlande**
Exclusivement sur invitation

Périphérie VI MARDI 28 MAI 18 h

12e Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne
Bao Chan Nguyen / Tran Dan Khoa / Finuala Dowling / Rustum Kozain / Roxana Paez / Ari Sitas
> **Bar de la Marine**
16 quai de Choisy 94600 Choisy-le-Roi
M° Choisy-le-Roi (RER C)
Entrée libre dans la limite des places disponibles
19 h : Médiathèque de Vincennes
« Femmes poètes d'Afrique du sud »
rencontre avec **Ronelda Kamfer / Joan Metelerkamp / Karen Press**
Organisée avec la 12e Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne
> **Médiathèque de Vincennes**
162 rue Jarry 94300 Vincennes
M° Château de Vincennes (1)
Entrée libre

Périphérie VII JEUDI 30 MAI 19 h 30

12e Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne, grande lecture aux Voûtes
Vonani Bila / Richard Bohringer / Bruno Grégoire / Denis Hirson / Ronelda Kamfer / Paol Keineg / Rustum Kozain / Michèle Métail / Roxana Paez / Marko Pogačar / Karen Press / Lysiane Rakotoson / Valeriu Stancu
Organisée avec la 12e Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne
> **Les Voûtes**
19 rue des Frigos 75013 Paris
M° Bibliothèque F. Mitterrand (14)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie VIII VENDREDI 31 MAI 20 h

Poètes en résonance
Édith Azam / Ariane Dreyfus / Matthieu Gosztola / Vincent Guillier / Daniel Pozner
Musique : **Louise** et **Patrick Marty**
Organisé avec Poètes en résonance
> **Poètes en résonance**
8 rue Camille Flammarion 75018 Paris
M° Porte de Clignancourt (4)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie IX SAMEDI 1er JUIN 16 h

Recours au poème
Autour du site www.recoursaupoeme.fr
récemment créé, rencontre et lectures
Mathieu Hilfiger / Élie-Charles Flamand / André Ughetto / Christophe Dauphin /
Où nous en sommes, de **Paul Vermeulen** et **Marc Alyn / Matthieu Baumier / Nohad Salameh / Gwen Garnier-Duguy /**
Hommage à Michel Héroult,
par **Danny Marc** et **Jean-Luc Maxence**
Organisé avec Recours au poème et Ent'revues
> **Ent'revues**
174 rue de Rivoli 75001 Paris
M° Palais royal (1) (7)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie X SAMEDI 1er JUIN 18 h

12e Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne
Keorapetse Kgositsile / Bulelani Zantsi / Ronelda Kamfer / Rustum Kozain / Denis Hirson
Organisé avec la 12e Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne
> **Médiathèque Nelson Mandela**
24 avenue Robespierre 94400 Vitry-sur-Seine
M° : RER C et Bus 180 (arrêt Mairie)
ou M° Liberté et Bus 180 (arrêt Mairie)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XI DIMANCHE 2 JUIN 11 h

Festival franco-anglais de poésie
Projection de films vidéo réalisés autour des poèmes de *La Traductière* n° 31
« Poèmes que nous sommes / Domaine roumain », en collaboration avec le Festival international du film expérimental - FIFE 2013,
organisé par l'artiste roumain **Mircea Bochis**
Organisé avec le Festival franco-anglais de poésie
> **La Pagode**
57 rue de Babylone 75007 Paris
M° Saint-François-Xavier (13)
Entrée : 6 €

Périphérie XII DIMANCHE 2 JUIN 14 h

12e Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne
Bruno Grégoire / Joan Metelerkamp / Marko Pogačar
Organisée avec la 12e Biennale internationale des Poètes en Val-de-Marne
> **Espace Roland Roche**
6 rue Gaston Monmousseau 94460 Valenton
M° Villeneuve-Saint-Georges (RER D)
et Bus OPTILE J1 de VSG Gare-Mairie jusqu'à l'ancienne poste
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XIII MARDI 4 JUIN 18 h 30

Écrivains empêchés / Écrivains dépêchés
Par solidarité avec l'écrivain chinois emprisonné Li Bifeng, le festival littéraire international de Berlin appelle artistes et intellectuels, écoles et universités, media, théâtres et autres institutions culturelles du monde entier à organiser des lectures, le 4 juin 2013, à l'occasion du triste anniversaire de la répression de la place Tien an Men, et dans le cadre de la journée World Wide Reading sur le thème de la résistance. En réponse à cet appel, la Maison des Écrivains et de la Littérature, la Biennale internationale des Poètes en Val-de-Marne, le Pen club français, la Parole errante et le Marché de la Poésie ont invité des écrivains et des poètes résidant en France à soutenir un écrivain ou un poète « bâillonné dans son pays » en lisant ses textes.
Performance d'**Armand Gatti, Serge Pey** et **Chiara Mulas**
suivie de lectures : **Tahar Bekri** (Tunisie) pour **Mohamed Ibn Dhib** (Qatar) / **Yves Boudier** (France) pour **Li Bifeng** (Chine) / **Francis Combes** pour **Mumia Abu Jamal** (États-Unis) / **Jean-Luc Despax** (France) pour **Angye Gaona** (Colombie) / **Marc Delouze** (France) pour **Gao Xingjian** (Chine) / **Jacques Demarcq** pour **NGuyEN Tien Trung**, **NGuyEN Van Tuc** et **Phan Ngoc Tuan** (tous trois du Vietnam) / **Irène Gayraud** (France) pour **Angel Santiesteban Prats** (Cuba) / **Jabbar Yassin Hussin** (Irak) pour **Bei Dao** (Chine) / **Werner Lambersy** (Belgique) pour **Parviz Khazraï** (Iran) / **Mazen Maarouf** (Palestine) pour **Rasha Awad, Haidar al-Mukashfi, al-Nur Ahmad al-Nur** (tous trois du Soudan) / **Jean-Baptiste Para** (France) pour **Alireza Roshan** (Iran) / **Jean-Pierre Faye** (France) et **Anne-Marie Garat** (France)
se joindront également à cette soirée en cours d'élaboration.
Organisé avec la Maison de l'arbre, la Parole errante, la Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne, la Maison des écrivains et de la littérature et le Pen club français
> **Maison de l'arbre**
9 rue François Debergue 9300 Montreuil
M° Croix de Chavaux (9)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XIV MERCREDI 5 JUIN 20 h

Maipo
La Fédération européenne des Maisons de poésie reçoit des poètes invités par quelques unes de ses Maisons, autour de **Jacques Fournier** :
Centre culturel - Centre de créations pour l'enfance - Maison de la poésie de Tinqueux : **Veronika Dintinjana** / Saute-Frontière - Maison de la poésie transjurassienne de Saint-Claude : **Vincent Tholomé** / Maison de la poésie de Saint-Quentin-en-Yvelines : **Roland Nadaus** / Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne : **Aurelia Lassaque** / Printemps des poètes : **Lysiane Rakotoson** / Cave Littéraire de Villefontaine et Maison de la poésie Rhône-Alpes : **Jean-Pierre Bobillot**
Organisé avec la Fédération européenne des Maisons de poésie et l'Institut hongrois
> **Institut hongrois**
92 rue Bonaparte 75006 Paris
M° Saint Sulpice (4)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XV MERCREDI 5 JUIN 18 h

Une Roumanie de poèmes
18 h : Table ronde et lecture de poèmes autour du dossier sur la poésie roumaine publié dans la revue *La Traductière*.
Animation : **Jacques Rancourt.**
Participants : **Linda Maria Baros / Marlena Braechter / Sebastian Reichmann / Valeriu Stancu**
19 h 15 : Vidéopoèmes. Projection rétrospective de films vidéo, en collaboration avec le Festival international du film expérimental de **Baia Mare**
Organisé avec le Festival franco-anglais de poésie
> **Galerie 59 Rivoli**
59 rue de Rivoli 75001 Paris
M° Châtelet (1) (3b) (4) (7) (11) (14) (RER A, B, D)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XVI LUNDI 10 JUIN 20 h 30

Je m'écris à vue d'œil
Texte et lecture : **Marc Delouze**
Musique : **Bertrand Renaudin**

D'ici là Loin d'ici
Récital de **Jean-Luc Debattice**
Organisé avec La Java et le Festival de Lodève « Voix de la Méditerranée »
> **La Java**
105 rue du Faubourg du Temple 75010 Paris
M° Goncourt/Belleville (11)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XVII MARDI 11 JUIN 20 h

Autour de Yves Namur
Rencontre, lectures avec **Yves Namur** et **Lionel Ray**, animée par **Pierre Vanderstappen** suivie d'une création musicale :
Poème d'**Yves Namur** / Musique de **Lucien Guérinel** / Récitant (ténor) : **Yves Coudray** / Voix chantée (soprano) : **Stéphanie Varnerin** / Harpe : **Marion Lenart** / Violon : **Fabienne Taccola** / Hautbois : **Céline Morandeau** / Piano : **Jean-Louis Roblin** / Vibraphone : **Michel Gastaud**
Organisé avec le Centre Wallonie-Bruxelles
> **Centre Wallonie-Bruxelles**
46 rue Quincampoix 75004 Paris
M° Rambuteau (11)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XVIII MERCREDI 12 JUIN 20 h

Il faut laver le cœur du monde
Le bleu du ciel éditeur, les cent titres
Concert-conférence
Parcours entre lecture, projection, musique improvisée.
Avec des textes d'auteurs publiés par Le bleu du ciel.
Oscarine Bosquet / Ryoko Sekiguchi / Danielle Mémoire / Nathalie Quintane / Sabine Macher / Huguette Champroux / Philippe Adam / Didier Arnaudet / Mathieu Potte-Bonneville / Olivier Domerg / Bernard Heidsieck / Pierre Mabille / Jérôme Mauche / Eugène Nicole / Claude Chambard / Hubert Lucot / Bernard Manciet / Bernard Noël / Pascal Quignard / Jack Spicer…
Musiques improvisées et paroles d'écrivains.
Une conférence performée pour dire l'histoire d'une maison d'édition de littérature :
Didier Vergnaud (éditeur, textes et film) / **Didier Lasserre** (batterie) / **Ian Saboya** (guitare électrique)
Organisé avec la Maison de la poésie de Paris
> **Maison de la poésie de Paris**
161 rue Saint-Martin 75003 Paris
M° Rambuteau (11)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

LA VOIX DE LA MÉDITERRANÉE
DU 5 AU 14 JUILLET 2013
150 POÈTES ET ARTISTES DU MONDE ENTIER À LODÈVE
FESTIVAL DE POÉSIE LODÈVE

Périphérie XIX JEUDI 13 JUIN 19 h 30

Poésie irlandaise#8 :
Seamus Heaney
Sous le signe de la poésie de Seamus Heaney (prix Nobel de littérature en 1995),
en sa présence pour une lecture grand format.
Entretien avec **Jacques Darras** et **Patrick Hersant**. Lectures bilingues par **Seamus Heaney** accompagné de **Philippe Burin des Roziers**
Organisé avec le Centre culturel irlandais
> **Centre culturel irlandais**
5 rue des Irlandais 75005 Paris
M° Place Monge (7) - Cardinal Lemoine (10)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XX VENDREDI 14 JUIN 19 h 30

128e Dîner Grabinoulor
Dans la grande tradition des dîners organisés autour de Pierre Albert-Birot (repris en son temps par Arlette Albert-Birot) ; lectures du *Grabinoulor* ; nous nous pencherons également sur l'actualité poétique contemporaine.
Christophe Dauphin / Jean-Luc Debattice / Jean-Luc Despax / Monique Dorsel / Sylvie Moussier / Béatrice Rolin
Invité d'honneur : **Jacques Darras**
Organisé avec la Halle Saint-Pierre, les 12es Rencontres d'été Théâtre & Lecture en Normandie et la Cie PMVV Le grain de sable
> **Halle Saint-Pierre**
2 rue Ronsard 75018 Paris
M° Anvers (2)
Prix du dîner : 10 €/personne (limité à 50 personnes)
Réservation indispensable par courrier
(accompagné du règlement) à l'ordre de Circé
12 rue Pierre et Marie Curie 75005 Paris
Dernière limite pour les inscriptions : lundi 10 juin

Périphérie XXI SAMEDI 15 JUIN 16 h

Monique Dorsel, un théâtre de poèmes
Monique Dorsel a durant des années, dirigé le Théâtre-Poème de Bruxelles, où elle a reçu quelques centaines de poètes. **Jacques Darras** sera son hôte, et elle recevra **Anne Calas / Alain Duault / Corinne Hoex / Jean-Luc Parant / Jacques Sojcher / Esther Tellermann / Jean-Pierre Verheggen / Laurence Vielle**.
Organisé avec le Centre Wallonie-Bruxelles et la librairie Jean-Michel Place
> **Librairie Jean-Michel Place**
12 rue Pierre et Marie Curie 75005 Paris
M° Luxembourg (RER B)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XXII DIMANCHE 16 JUIN 19 h

Poésie irlandaise#9 : Bloomsday
Composé de **Jean O'Sullivan, Declan McCavana** et **Michael Craig Gradwell**, le *Paris Bloomsday Group* s'est donné pour mission de rendre accessible à tous l'œuvre de Joyce.
Accompagnés par le poète **Derry O'Sullivan** et avec pour invitée 2013 **Rosena Horan**, ces passionnés liront des extraits de *Dubliners, A Portrait of the Artist as a Young Man, Ulysses* et *Finnegans Wake,* ainsi qu'une sélection de poèmes lyriques et satiriques. **Jean** et **Rosena** interpréteront également des chansons du début du siècle dernier, que l'auteur dublinois appréciait particulièrement. Les mots de Joyce, sa poésie et la musique nous ramènent dans le Dublin de 1904.
Avec la participation du groupe musical **Les Bloomers**
Il est conseillé d'apporter son pique-nique
Organisé avec le Centre culturel irlandais
> **Centre culturel irlandais**
5 rue des Irlandais 75005 Paris
M° Place Monge (7) - Cardinal Lemoine (10)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XXIII LUNDI 17 JUIN 20 h

Transkrit : Berlin/Paris/Luxembourg
Autour du n° 5 de la revue *Transkrit*
Allemagne : **Ulrike Draesner** / **Richard Pietrasse** **Michael Speier** - France : **Marie-Claire Bancquart** / **Jacques Darras** / **Lionel Ray** - Luxembourg : **Nico Helminger** / **Pierre Joris** / **Jean Portante**
Organisé avec la revue Transkrit, *le Goethe Institut de Paris et l'Office culturel du Luxembourg*
> **Goethe Institut**
17 avenue d'Iéna 75016 Paris
M° Iéna (9) - Trocadero (6) - Boissière (6)
Charles de Gaulle Étoile (RER A)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XXIV MARDI 18 JUIN 20 h

Anthologie du XXIe siècle#1 : les poètes du poème#1
Marie-Claire Bancquart / Philippe Beck / Michel Deguy / Ariane Dreyfus / Yvon Le Men / Nimrod / Lionel Ray / Valérie Rouzeau / Jean-Pierre Verheggen
Organisé avec la Maison de la poésie de Paris
> **Maison de la poésie de Paris**
161 rue Saint-Martin 75003 Paris
M° Rambuteau (11)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XXV MERCREDI 19 JUIN 20 h

Anthologie du XXIe siècle#2 : les poètes de la partition#1
Édith Azam / Patrick Beurard-Valdoye / David Christoffel / Jean-Michel Espitallier /
Poetry : **Christophe Fiat & Nicolas Fenouillat,**
Un pur objet volant : **Jérôme Game /**
Bernard Heidsieck (enregistrement) /
Joël Hubaut / Michèle Métail / Jean-Luc Parant, Charles Pennequin, *Poésie provisoire :*
Serge Pey & Chiara Mulas
Organisé avec la Maison de la poésie de Paris
> **Maison de la poésie de Paris**
161 rue Saint-Martin 75003 Paris
M° Rambuteau (11)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XXVI JEUDI 20 JUIN 20 h 30

Un poète, ça résiste !
Autour de René Leynaud
(dans le cadre du centenaire Albert Camus 1913-2013).
Lecture, rencontre. Nous lui rendons hommage en compagnie de son fils **Pierre Leynaud**, de quelques poètes, écrivains et personnalités : **Patrick Laupin / Roger Dextre / Judith Lesur** et **Jean-Baptiste Cabaud**
Organisé avec la Maison des passages et l'Espace Pandora
> **Maison des passages**
44 rue Saint Georges 69005 Lyon
M° Vieux-Lyon (D)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XXVII JEUDI 20 JUIN 19 h 30

Ici dans ça, Mathieu Brosseau
Mise en voix par **Näzim Boudjenah** accompagné de **Denis Chouillet** (piano)
Organisé avec la Médiathèque Marguerite Duras
> **Médiathèque Marguerite Duras**
115 rue de Bagnolet 75020 Paris
M° Porte de Bagnolet (3) - Gambetta (3)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XXVIII VENDREDI 21 JUIN 20 h

Fête de la musique
Depuis quelques années maintenant, la Fête de la musique réunit dans la cour du Centre culturel irlandais plus de 2000 amateurs de musique traditionnelle irlandaise dans une ambiance chaleureuse et festive.
En 2013, pour marquer la fin de la présidence irlandaise de l'Union européenne, grand concert, avec la participation du prestigieux collectif **The Gloaming**. Un second groupe rock, les **Delorentos**, est également présent.
Organisé avec le Centre culturel irlandais
> **Centre culturel irlandais**
5 rue des Irlandais 75005 Paris
M° Place Monge (7) - Cardinal Lemoine (10)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XXIX MARDI 25 JUIN 19 h 30

Au-delà de la performance
– Projection de *Pornographie*,
performance pour quatre danseurs d'**Édouard Levé**, filmée par **Véronique Aubouy** (Palais de Tokyo en 2004).
– *Nos langues corses*, performance poétique : **Pierre Gambini** (Corse) avec **Arnaud Méthivier** (accordéon), **Serge Ambert** et **Mauro Paccagnella** (danse).
Création Tumulus 2011 à La Guillotine, dans le cadre de la Périphérie du 29e Marché de la Poésie.
Organisé avec la Médiathèque Marguerite Duras
> **Médiathèque Marguerite Duras**
115 rue de Bagnolet 75020 Paris
M° Porte de Bagnolet (3) - Gambetta (3)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XXX MERCREDI 26 JUIN 18 h 30

David Christoffel en compagnie des revues
Depuis quelques années nous avons institué avec Ent'revues cette rencontre où un poète invite trois revues : *L'Impossible, Contre-attaque* et *Désopilant,* autour de la poésie
Organisé avec Ent'revues
> **Ent'revues**
174 rue de Rivoli 75001 Paris
M° Palais royal (1) (7)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Périphérie XXXI JEUDI 27 JUIN 20 h

Poésie irlandaise#10 : clôture de la Périphérie du 31e *Marché de la poésie*
L'Irlande, à la tête de l'Union européenne durant le 1er semestre 2013, fêtera la clôture de sa présidence, sous le signe de la poésie :
Harry Clifton / Vona Groarke / Derek Mahon
L'orchestre de musique irlandaise **TBC** dirigé par **Emmanuel Delahaye.**
Buffet de clôture de la Périphérie du 31e *Marché.*
Organisé avec le Centre culturel irlandais
> **Centre culturel irlandais**
5 rue des Irlandais 75005 Paris
M° Place Monge (7) - Cardinal Lemoine (10)
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Hors champ VENDREDI 28 JUIN 14 h

France/Cuba, mémoire et histoire en revues - colloque
Table ronde 1. Images et textes, films et revues dans le débat public :
quelles traces laissent-elles ?
Présidence : **Catherine Bréchignac** (Académie des sciences)
Olivier Mongin (*Esprit*) / **Eduardo Torres Cuevas** (Bibliothèque nationale) / **José Martí** (revue *Debates*) / **Serge Toubiana** (Cinémathèque française, revue *Cahiers du Cinéma*).
Table ronde 2. *Mémoires d'ici, mémoires d'ailleurs dans le débat contemporain*
Présidence : **Bernadette Madeuf** (Université Paris-Ouest Nanterre-La Défense).
Aurelio Alonso (*Casa de las Americas*) / **Marcel Gauchet** (*Le Débat*) / **Rafael Hernandez** (*Temas*) / **Michel Wieviorka** (*Socio*).
Journée animée par **Xavier d'Arthuys**
Organisé avec l'ÉNA, la Fondation de la Maison des sciences de l'homme et Ent'revues
> **École nationale d'Administration Amphithéâtre**
2 avenue de l'Observatoire 75006 Paris
M° Luxembourg (RER B) - Vavin (4)
Notre-Dame-des-Champs (12)

Le programme de La Périphérie *du* 31e Marché de la Poésie *est susceptible de modifications de dernière minute. Retrouvez le détail des manifestations sur*
Poesie.Evous.fr

Participants de l'édition 2013
(liste non exhaustive correspondant aux photos de la page suivante)

1. Marc Alyn
2. Rasha Awad
3. Édith Azam
4. Gabeba Baderoon
5. Marie-Claire Bancquart
6. Linda Maria Baros
7. Matthieu Baumier
8. Philippe Beck
9. Tahar Bekri Photo Mosa Bidaj
10. Robert Berold
11. Patrick Beurard-Valdoye Photo Isabelle Vorle
12. Li Bifeng
13. Les Bloomers
14. Jean-Pierre Bobillot
15. Richard Bohringer
16. Yves Boudier
17. Näzim Boudjenah Photo Bruno Perroud
18. Marlena Braester
19. Mathieu Brosseau
20. Anne Calas
21. David Christoffel Photo Olivier Quernez
22. Harry Clifton
23. Francis Combes
24. Yves Coudray
25. Paul Dakeyo
26. Jacques Darras
27. Christophe Dauphin
28. Jean-Luc Debattice
29. Michel Deguy
30. Emmanuel Delahaye
31. Les Delorentos
32. Marc Delouze
33. Jacques Demarcq
34. Jean-Luc Despax
35. Roger Dextre Photo Josette Vial
36. Veronika Dintinjana Photo Tihomir Pinter
37. Monique Dorsel
38. Finuala Dowling
39. Ulrike Draesner Photo Amsel
40. Rodica Draghincescu
41. Anne Dreyfus Photo Élise Betremieux
42. Alain Duault
43. Paul Durkan
44. Jean-Michel Espitallier
45. Élie-Charles Flamand
46. Danielle Fournier
47. Jacques Fournier
48. Jean-Philippe Gagnon Photo Thomas Casanova
49. Pierre Gambini
50. Jérôme Game Photo N. Avcioglu
51. Angye Gaona
52. Gwen Garnier-Duguy
53. Michel Gastaud
54. Armand Gatti
55. Irène Gayraud
56. Les Gloaming
57. Matthieu Gosztola Photo Lisa Lescourd
58. Paul Gravillon
59. Bruno Grégoire
60. Vona Groarke
61. Luce Guilbaud
62. Vincent Guillier
63. Seamus Heaney Photo John Minihan
64. Nico Helminger Photo Amsel
65. Michel Héroult
66. Mathieu Hilfiger
67. Denis Hirson
68. Corinne Hoex
69. Joël Hubaut, *Ubonaute Hubaut*
70. Jabbar Yassin Hussin
71. Mohamed Ibn Dhib
72. Pierre Joris
73. Paol Keineg
74. Kgositsile Keorapetse
75. Parviz Khazraï
76. Barbara Korun Photo Tone Stojko
77. Kozain Rustum
78. Taja Kramberger
79. Werner Lambersy
80. Didier Lasserre Photo Jean Rougier
81. Patrick Laupin
82. Yvon Le Men Photo Bernard Beaugilet
83. Marion Lenart
84. Judith Lesur
85. Édouard Levé, *auto-jumeau* (extrait)
86. René Leynaud
87. Bernard Lubat
88. Mazen Maarouf
89. Derek Mahon
90. Danny Marc et Jean-Luc Maxence
91. Louise Marois Photo Rivard
92. Jaki McCarrick
93. Michèle Métail
94. Joan Metelerkamp
95. Madeleine Monette Photo Simon Jutras
96. Wally Serote Mongane
97. Céline Morandeau
98. Chiara Mulas
99. Philippe Muller et Vincent Vernillat
100. Jamal Mumia Abu
101. Roland Nadaus
102. Yves Namur
103. Nano (Arnaud Méthivier)
104. Bao Chen Nguyen
105. Nimrod
106. Derry O Sullivan Photo Reginald Gray
107. Mauro Paccagnella
108. Roxana Paez
109. Jean-Baptiste Para
110. Jean-Luc Parant Photo Kristell Loquet
111. Charles Pennequin
112. Andras Petöcz
113. Jean Pietrass Photo Sabine Schmidt-Matt
114. Poetry : Christophe Fiat et Nicolas Fenouillat Photo Louise Armand
115. Marko Pogačar
116. Barbara Pogacnik Photo Ivan Dobnik
117. Jean Portante Photo Laurence Barataud
118. Daniel Pozner
119. Karen Press Photo Lien Botha
120. Lysiane Rakotoson
121. Lionel Ray
122. Sebastian Reichmann
123. Bertrand Renaudin
124. Jean-Louis Roblin
125. Béatrice Rolin
126. Allireza Roshan
127. Valérie Rouzeau
128. Ian Saboya
129. Angel Santiesteban Prats
130. Nohad Salameh
131. Peter Semolic Photo Nina Medved
132. Ari Sitas
133. Jacques Sojcher Photo Benoît Reynaert
134. Michael Speir Photo Walter Bickmann
135. Valeriu Stancu
136. Fabienne Taccola
137. Esther Tellermann Photo Thierry Martinot
138. Vincent Tholomé Photo Phil Journé
139. Dang Khoa Tran
140. André Ughetto
141. Stéphanie Varnerin
142. Didier Vergnaud
143. Jean-Pierre Verheggen
144. Paul Vermeulen
145. Laurence Vielle
146. Louise Warren Photo Richard Gravel
147. Gao Xingjian
148. Bulelani Zantsi

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
LA PÉRIPHÉRIE
31e marché de la pOésie
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148